MA213-03 (es_en)
Instrucciones de montaje

Contactos FOP para MC CombiTac

Índice

Instrucciones de seguridad *2*
Herramientas necesarias 3
Preparación de los cables 3
Montaje de los cables 4
Verificación del montaje 4
Desmontaje de los contactos 4

MA213-03 (es_en)
Assembly instructions

POF contacts for MC CombiTac

Content

Safety Instructions *2*
Tools required 3
Cable preparation 3
Cable assembly 4
Checking of assembly 4
Extraction of contacts 4

Instrucciones de seguridad

Sólo personal adecuadamente cualificado y especialistas formados podran realizar el montaje y la instalación de los productos teniendo en cuenta todas las regulaciones de seguridad aplicables.
Multi-Contact (MC) no se responsabiliza ante el incumplimiento de estas advertencias.

Utilice sólo los componentes y herrmientas indicadas por MC. No se desvíe de los procedimientos de preparación y montaje aquí descritos, en caso de una manipulación inadecuada no se podrá garantizar la seguridad ni la conformidad con los datos técnicos. No modifique el prodcuto en ningún caso.

Los conectores no fabricados por MC que se pueden conectar con elementos MC, a veces denominados por los fabricantes como „compatibles con MC“ no cumplen con los requisitos para una conexión eléctrica segura y estable a largo plazo. No pueden conectarse con elementos MC por motivos de seguridad. Por tanto, MC no se responsabilizará de los daños surgidos por la conexión de conectores no autorizados por MC con elementos MC.

Los trabajos aquí descritos no pueden ejecutarse en piezas conectadas a la red y con tensión.

El producto final debe proporcionar protección al usuario frente a una descarga eléctrica.

Los conectores no pueden separarse estando cargados. Se permite la conexión y desconexión con tensión.

⚠ Cada vez que el conector sea usado, éste debe ser inspeccionado previamente por posibles defectos externos (particularmente en el aislante). Si hay alguna duda para su seguridad, se debe consultar a un especialista o el conector debe ser reemplazado.

⚠ Los conectores en carcasa están protegidos contra el agua conforme a la clase de protección IP informada para el producto respectivo.

⚠ Se deben proteger ante la humedad y suciedad los conectores no conectados. No se pueden conectar conectores sucios.

i Encontrará más detalles técnicos en el catálogo del producto.

Safety instructions

The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.
Multi-Contact (MC) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by MC. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise MC cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by MC which can be mated with MC elements and in some cases are even described as "MC-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with MC elements. MC therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking MC approval) with MC elements.

The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.

Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.

The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.

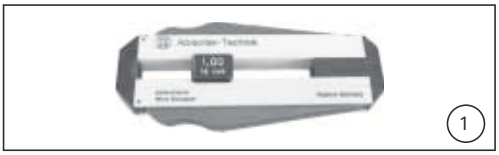
⚠ Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.

⚠ The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.

⚠ Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.

i For further technical data please see the product catalogue.

Explicación de los símbolos	Explanation of the symbols
Advertencia de voltajes peligrosos	**Warning of dangerous voltages**
⚠ Advertencia de área de peligro	**⚠ Warning of a hazard area**
i Sugerencia o consejo útil	**i Useful hint or tip**

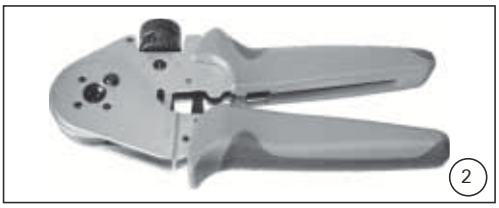


Herramientas necesarias

(ill. 1)
Alicates pelacables CT-AIWZ/POF
N° código: 33.3021

Tools required

(ill. 1)
Stripping tool CT-AIWZ/POF
Order No. 33.3021



(ill. 2)
Alicates de engarce CT-CZ/POF
N° código: 33.3020

Nota:
Ver el modo de empleo MA065
www.multi-contact.com

(ill. 2)
Crimping pliers CT-CZ/POF
Order No. 33.3020

Note:
See Bedienungsanleitung MA065
www.multi-contact.com

(ill. 3)
Disco de pulir CT-PS/POF
N° código: 33.3023
Papel de esmeril de grano 1000
(no es de nuestro suministro)

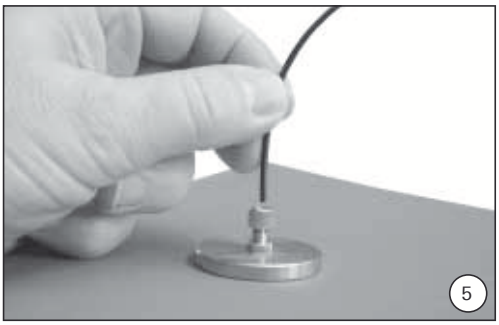
(ill. 3)
Polishing disc CT-PS/POF
Order No. 33.3023
Polishing paper 1000 grit
(not included)

(ill. 4)
Herramientas de extracción
CT-AWZ/POF machos/hembras,
N° código: 33.3022

(ill. 4)
Extraction tool CT-AWZ/POF
pin/socket, Order No. 33.3022

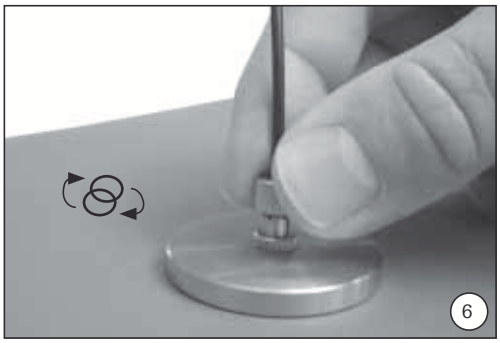
Preparación de los cables

Cable preparation



(ill. 5)
El tipo de calbe que se debe utilizar es el FOP (Fibra Óptica Plástica). Ø externo 2,2mm, Ø de la fibra óptica 1 mm. Cortar el cable FOP y fijarlo en el disco de pulir para proceder a rebajar el punto de contacto por abrasión. El cable debe sobresalir 0,5mm.

(ill. 5)
The used cable type is POF (Plastic Optical Fibre). Outside-Ø 2,2mm, fibre Ø 1mm.
Cut the POF cable to the desired length. Insert and fix the cable into the polishing disc. The cable should protrude approx. 0,5mm.

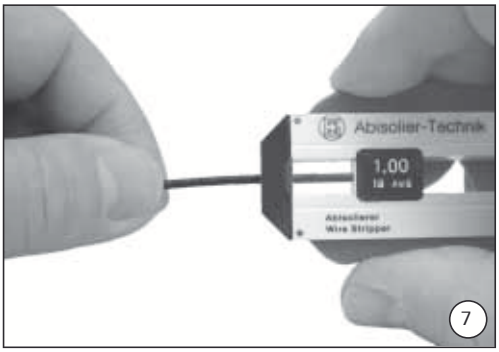


(ill. 6)
Pulir la superficie de contacto de la fibra óptica con el disco y el papel de esmeril de grano 1000.

Nota:
Los mejores resultados técnicos con la fibra óptica se obtienen con un mejor procedimiento de pulido.

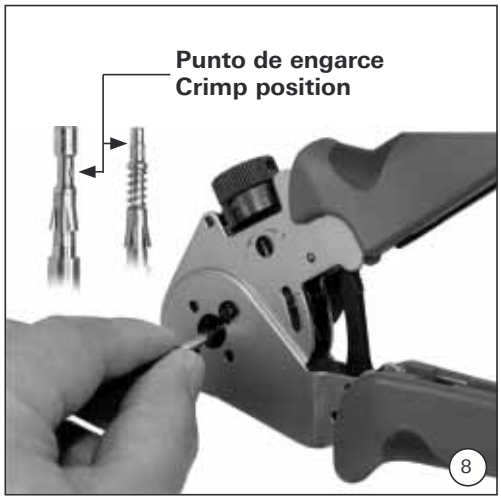
(ill. 6)
Grind down the fibre end with the polishing disc and polishing paper, 1000 grit.

Note:
The polishing paper must be wetted with wather.



(ill. 7)
Pelar el cable FOP con el pelacables CT-AIWZ/POF.
- Contactos macho 19mm,
- Contactos hembra 14mm.

(ill. 7)
Strip the POF cable with the stripping tool CT-AIWZ/POF
- Pin contacts 19mm,
- socket contacts 14mm.

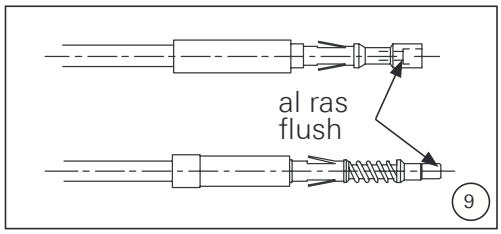


Montaje de los cables

(ill. 8)
Para el engarce ver las instrucciones de modo de empleo de los alicates MA065. Coloque el contacto POF en el agujero de la engarzadora hasta el tope y cierre la misma hasta la primera posición de presión. Insertar el cable preparado dentro del contacto POF hasta el tope, mantener con una presión suave el cable y conector y cerrar la engarzadora completamente. Después del engarzado la engarzadora debe abrirse automáticamente. Esto nos asegura que el procedimiento engarzado sea ejecutado correctamente.

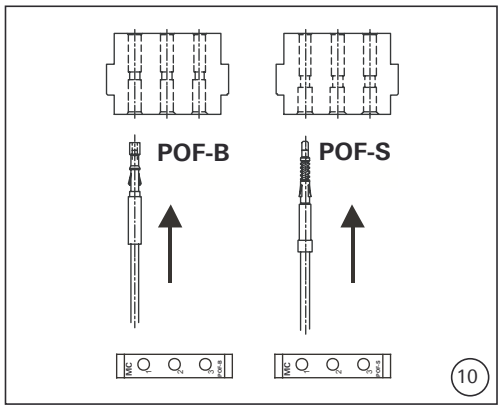
Cable assembly

(ill. 8)
For crimping see the operating instructions of the crimping pliers MA065 (www.multi-contact.com) Insert the POF contact into the crimp place up to the stop and close the crimp pliers up to the first snap-in position.
Insert the prepared cable into the POF contact up to the stop, gently push in the cable and the contact and close the pliers completely. After crimping the pliers must open automaticaly. This ensures that the crimp procedure has been correctly executed.



(ill. 9)
Comprobar: Los cables deben estar al ras de los conectores.

(ill. 9)
Check: The cables must be flush (see arrow) with the front side.

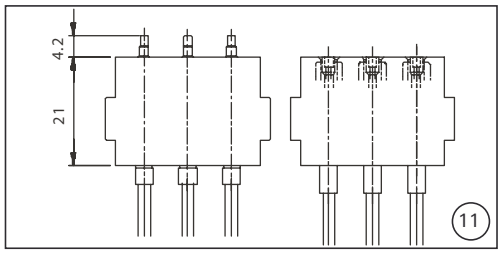


(ill. 10)
Introducir con la mano los contactos por la cara posterior de los portacontactos hasta que queden bien alojados. (La cara posterior es la que no lleva grabada la marca MC).

(ill. 10)
Manually insert the contacts into the contact carriers from the back until they engage. (The back is the side without "MC" logos).

⚠ Atención
Die Stecker und Buchsen haben Los machos y las hembras tienen porta-contactos diferentes marcados con POF-S y POF-B respectivamente. Comprobar que se han montado correctamente tirando de los cables.

⚠ Achtung
Plugs and sockets have different contact carriers. POF-S for pins, POF-B for sockets.
Check correct engagement by pulling the cable.

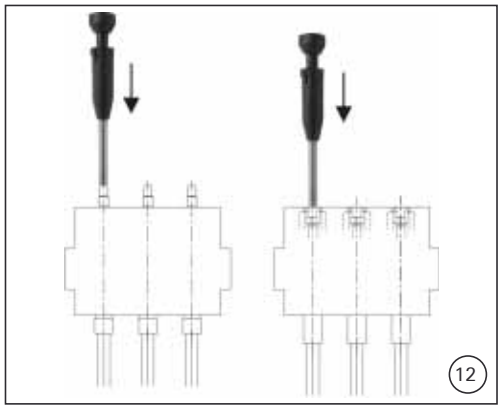


Verificación del montaje

(ill. 11)
Comprobar que se ha realizado el montaje correctamente verificando que las medidas de control son las adecuadas (4,2mm par los machos). Montar las hembras al mismo nivel que la parte superior del portacontactos.

Checking of assembly

(ill. 11)
The correct engagement of the contacts must be checked with the dimension 4.2mm (for pins). The sockets must be flush with the top edge of the contact carrier.



Desmontaje de los contactos

(ill. 12)
Introducir la herramienta de extracción por la cara de enchufe hasta el tope y sacar los contactos del portacontactos tirando del cable.

Extraction of contacts

(ill. 12)
Insert extraction tool into the contact carrier from the plugging side as far as it will go and pull out the contacts.

© by Multi-Contact AG, Switzerland – MA213-03 – 06.2012, Index d, Global Communications – Sujeto a modificaciones / Subject to alterations